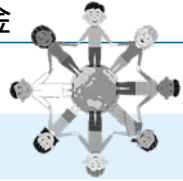


**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Subsídio de Suporte para as Atividades de Coexistência Multicultural · Intercâmbio Internacional**

たぶんかきょうせい こくさいこうりゅうかつどうしえんこうふきん  
多文化共生・国際交流活動支援交付金



Subsídio de suporte concedidos às organizações que realizarem projetos de atividades que promovam a coexistência multicultural e o intercâmbio internacional entre os cidadãos desta cidade.

<b>Valor Máximo do Subsídio</b>	¥ 50,000 por projeto
<b>Alvo</b>	Projetos que se enquadram em todos os itens de ① a ⑥ a seguir, conduzidos por organizações de intercâmbio internacional (organizações voluntárias também são possíveis). ① A ser recém-implementado na cidade, ② Cidadãos de Fukuroi serão os participantes principais, ③ Recrutamento da participação de uma ampla gama de cidadãos e não tenha como alvo somente indivíduos ou grupos específicos, ④ Projeto concluído até o final de fevereiro de 2027, ⑤ Não se destina aos projetos lucrativos, políticos ou religiosos, ⑥ Não ter recebido quaisquer outros subsídios (no entanto, mesmo as organizações que utilizaram outros subsídios serão elegíveis, desde que deduzam as despesas cobertas por esses subsídios).
<b>Inscrição</b>	Preencher e entregar o formulário de inscrição que se encontra no balcão. Este formulário também poderá ser baixado no site municipal (prazo de entrega : 7 dias antes do início do projeto). Primeiramente sinta-se a vontade para nos consultar entrando em contato conosco.
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Tabunka Kyosei Suishin-Ka Tabunka Kyosei Kakari</b> ☎ 0538-44-3138 (Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais)

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Auxílio dos Custos de Moradia e Mudança para Recém-Casados**

しんこんせいかつ じゅうきよひ ひ こ ひよう ほじょ  
新婚生活にかかる住居費・引っ越し費用を補助します



<b>Conteúdo</b>	Para fins de apoio a nova vida dos recém-casados, auxiliaremos com uma parte dos custos de moradia e mudança.
<b>Alvo</b>	Casais que fizeram o registro de casamento no período de 1 de janeiro de 2026 a 26 de fevereiro de 2027. Principais Requisitos: ① a renda total anual dos casais terá de ser inferior a ¥ 5.000.000; ② ambos os casais terem a idade de até 39 anos no dia do casamento; ③ a nova moradia deverá ser situada nesta cidade, sendo este o endereço do casal no momento do procedimento do registro; ④ disponibilidade para se estabelecer na nova moradia por pelo menos um ano após a emissão do auxílio. ⑤ Não há imposto inadimplente; ⑥ Ambos os cônjuges devem frequentar cursos ou participar de programas oferecidos pela cidade durante o ano fiscal. ▶ <b>Custos-alvo: Custos de moradia</b> (uma parte dos custos necessários para adquirir, reformar e alugar uma casa) e uma parte dos custos de mudança associados ao casamento realizados de 1 de abril de 2026 a 26 de fevereiro de 2027. * Para mais detalhes sobre os custos-alvo entre outros, verifique na homepage municipal.
<b>Capacidade</b>	Até o valor dentro do orçamento (por ordem de inscrição)
<b>Valor do Auxílio</b>	▶ <b>Valor limite do auxílio:</b> ambos os casais com a idade até 29 anos... <b>¥ 600.000</b> , para outros casais ... <b>¥ 300.000</b> .
<b>Inscrição</b>	Apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários no balcão de atendimento do setor responsável por este auxílio ou por via postal no período prazo de <b>até 26 de fevereiro de 2027 (sexta)</b> . 〒437-0023 Fukuroi-shi Takao 754-11 ※ <b>Ao solicitar este auxílio, entre em contato conosco com antecedência, pois os custos e os documentos necessários variam de acordo com o solicitante.</b>
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Kodomo Seisaku-ka Kikaku Kakari</b> ☎ 0538-30-6030 (Divisão de Política Infantil Setor de Planejamento Administrativo e Criação Infantil)

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental**

じどうふようであて ふ こ かくにん  
児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Maio é o mês de pagamento deste subsídio, sendo pagos os valores referentes aos meses de março e abril de 2026, na conta bancária determinada pelo beneficiário. O valor a receber, está indicado no certificado deste subsídio. ※ E quanto as pessoas recentemente elegíveis do benefício deste subsídio, estejam solicitando.

<b>Dia do Pagamento</b>	<b>11 de maio</b> (segunda)
<b>Contato</b>	<b>Kodomo Seisaku-ka Kyufu Kakari</b> ☎ 0538-44-3184 (Divisão de Política Infantil Setor de Benefícios de Suporte Infantil)



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Prazo de Pagamento do Imposto de Veículo**

じどうしゃぜい のうきげん  
自動車税の納期限



O prazo de pagamento do imposto de veículo (veículo de placa branca), é até o dia 1 de junho (segunda).

**Onde & Como Pagar** Instituições financeiras, correios, lojas de conveniência, cartões de crédito, PayPay, etc  
**Contato** **Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Dai-ichi Han** (Escritório de Finanças de Iwata) ☎ 0538-37-2211

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Suspensão Temporária do Serviço de Emissão de Certificados nas Lojas de Conveniência Devido Manutenção do Sistema**

しょうめいしょ こうふ りんじきゅうし  
証明書コンビニ交付サービスの臨時休止



**Dia**

**8 (segunda) a 9 (terça) de junho**, em ambos os dias, a operação será suspensa o dia inteiro em todas as lojas de conveniência a nível nacional.

▲ Nestes dias não serão possíveis de emitir nenhum certificado.

**Contato** **Shimin-ka Koseki Jyumin Kakari** (Divisão de Atendimento ao Público Setor de Registro do Cidadão) ☎ 0538-44-3112

**RECRUTAMENTO**  
【募集】

**Recrutamento de Voluntários no Centro de Informação Turística**



かんこうあんないじょ  
観光案内所ボランティアスタッフ



<b>Dia &amp; Hora da Atividade</b>	Sábados, domingos e feriados pela manhã ou tarde (parte da manhã: 10:00 às 13:00, parte da tarde: 13:00 às 16:00) ※ Seguiremos um cronograma mensal, com atividades que ocorrem aproximadamente uma ou duas vezes por mês.
<b>Local</b>	<b>Shi Kanko An' naijo</b> / Centro de Informações Turísticas da Cidade (Fukuroi-shi Takao 1211-1, em frente à saída norte da Estação Fukuroi)
<b>Conteúdo da Atividade</b>	Informações turísticas da Cidade de Fukuroi e suporte de turismo ao visitante turista (trabalho em conjunto com funcionários da prefeitura e da Associação de Turismo da Cidade).
<b>Alvo</b>	Pessoas a partir da idade de 18 anos
<b>Inscrição</b>	Diretamente no balcão de atendimento, telefone, FAX ou E-mail, fornecendo o nome, endereço, idade e telefone de contato. (inscrições aceitas a qualquer momento)
<b>Contato</b>	<b>Shi Kanko Kyokai</b> ☎ 0538-43-1006 FAX 0538-44-3189 E-mail kanko.fukuroi@ai.tnc.ne.jp (Associação Municipal de Turismo)

**EVENTO**  
【イベント】

**Feira “Greens” 2026 no Rancho Dinamarquês**

ぼくじょう  
グリーンス・フェア 2026 in デンマーク牧場



<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>23 de maio</b> (sábado), das <b>10:00 ~ 15:00</b> ※ Em caso de chuva, pedimos que verifique o nosso Instagram para confirmar se o evento será realizado.
<b>Local</b>	<b>Denmaku Bokujo</b> (Rancho Dinamarquês), situado em Fukuroi-shi Yamazaki 5902-167
<b>Programação</b>	Concertos no palco a céu aberto, demonstrações de interação e tosa de animais, vendas de laticínios, produtos de lã entre outros alimentos e bebidas
<b>Alvo</b>	Aberto a todos
<b>Taxa</b>	Entrada franca
<b>Inscrição</b>	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
<b>Contato</b>	<b>Denmaku Bokujo Fukushi-kai Yamamoto</b> ☎ 0538-23-0770 (Associação de Bem-Estar do Rancho Dinamarquês Yamamoto)



**EVENTO**  
【イベント】

**Oficina para Criarmos Juntos “Uma Floresta de Brincadeiras”**

もり  
あそびの杜をみんなで作るワークショップ




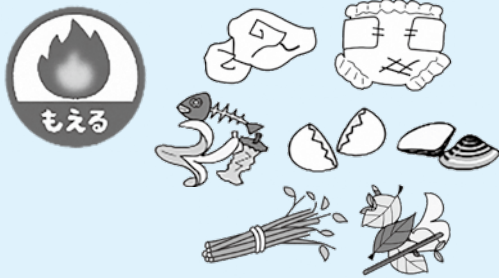




<b>Dia &amp; Hora</b>	① 5 de junho (sexta), das 19:00 às 20:30 hs ② 6 de junho (sábado), das 10:00 às 11:30 hs
<b>Local</b>	① Mellow Plaza ② Kyouiku Kaikan (Centro Educacional)
<b>Programa</b>	A cidade está trabalhando no desenvolvimento do “Centro de Intercâmbio Infantil da Cidade de Fukuroi Asobi no Mori”. Realizaremos oficinas para ouvir as opiniões dos cidadãos e criar um espaço atraente em que as crianças queiram visitar repetidamente. Consulte nosso site para obter mais detalhes.
<b>Alvo</b>	Aberto a todos
<b>Capacidade</b>	20 pessoas por vez
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Envie seu endereço, nome, idade, sexo e número de telefone através do formulário de inscrição no site. ( <b>Período de Inscrição:</b> 14 (quinta) a 24 (domingo) de maio.)
<b>Contato</b>	<b>Bunka Kanko Koryu-ka Bunka Shinko Kakari</b> ☎ 0538-44-3197 (Divisão de Cultura e Intercâmbio Turístico Setor de Promoção Turística)



## Como Descartar o Lixo na Cidade de Fukuroi

ふくろいし だ かた  
袋井市のごみの出し方について

Existem regras para o descarte do lixo. Os dias em que você deve colocar o lixo para o descarte variam de acordo com a sua região. Você deve colocá-lo para o descarte no dia, horário e local designados.

Tipos de Lixos	Lixos Queimáveis	Lixos Não Queimáveis (Resíduos Recicláveis · Aterro)
<b>Calendário de Coleta Guia de Separação, etc</b>	Abrindo o Código QR ao lado, poderá verificar o calendário de coleta e a guia de como separar os lixos para o descarte entre outras informações → 	
<b>Dias de Coleta (Horário)</b>	2 vezes por semana (coloque para o descarte até às 8h30 da manhã).	2 vezes por mês (o horário de descarte varia conforme a região).
<b>Exemplos de Separação</b>		
<b>Formas de Descartar</b>	Descarte seu lixo em sacos de lixo designados pela Cidade de Fukuroi. O lixo não será coletado se descartado em sacos que não sejam designados. <b>Atenção: sacos de lixo parecidos da Cidade de Iwata ou de Mori-machi não podem ser usados.</b> 	Coloque seu lixo em container e afins disponibilizados no local de coleta.   <b>Caso não puder descartá-lo no ↑ container, consulte aqui</b>

**Atenção:** Não coloque resíduos não combustíveis, como garrafas de vidro, latas e garrafas de plástico, em sacos de lixo para incineração.

■ Caso não saiba onde fica o local de coleta de lixo, pergunte aos seus vizinhos, no seu local de trabalho ou ao proprietário do imóvel.

💡 **Vídeo sobre separação de lixo disponíveis nos idiomas abaixo** 💡



Japonês



Inglês



Português



Vietnamita

Para mais detalhes,  
consulte o código  
QR 🔍

**Contato**

Kankyo · Risaikuru Suishin-ka (Divisão de Promoção Ambiental e Reciclagem) ☎ 0538-84-6057

INFORMAÇÃO  
【お知らせ】

## Colabore na Doação de Sangue

けんけつ きょうりょく  
献血にご協力ください

O sangue a ser utilizado para a doação não pode ser feito artificialmente e também não é possível armazenar a longo prazo. Sendo assim, solicitamos a sua colaboração em doar, salvando assim a vida de muitos pacientes que necessitam destas doações devido a doença ou lesão por ferimento.

<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>4 de junho</b> (quinta), na parte da manhã será das 9:30 ~ 11:30 hs e na parte da tarde será das 12:45 ~ 16:00 hs
<b>Local</b>	No ônibus próprio para realizar a doação de sangue estacionado no estacionamento da prefeitura (o atendimento será realizado no micro ônibus também estacionado no mesmo local).
<b>Alvo</b>	Pessoas com saúde, na idade compreendida entre 16 a 69 anos. Para pessoas na idade entre 65 a 69 anos, somente são elegíveis aqueles que doaram sangue na idade entre 60 a 64 anos (caso o doador não esteja dentro dos critérios para doar o sangue, poderemos recusar a doação).
<b>Inscrição</b>	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
<b>Contato</b>	<b>Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Kakari</b> (Divisão de Bem-Estar Público "Shiawase" Setor de Bem-Estar Social) ☎ 0538-44-3121 <b>Shizuoka-ken Sekijujū Ketsueki Center Hamamatsu Jigyosho</b> ☎ 053-421-3151 (Hemocentro da Cruz Vermelha da Província de Shizuoka Escritório de Hamamatsu)



**Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Maio a 15 de Junho 2026**  
 やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん がつ にち がつ にち  
**夜間・休日救急当番 2026年5月15日～6月15日**



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.  
 ※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é das 18:00 às 21:00 (sendo que a recepção para o atendimento se encerra 30 minutos antes do horário do término de atendimento).

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
5/15	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
16	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
17	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
18	segunda	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
19	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
20	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
21	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
22	sexta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
23	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
24	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
25	segunda	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
26	terça	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
27	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
28	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
29	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
30	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
31	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
6/1	segunda	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
2	terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
3	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
4	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
5	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
6	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
7	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
8	segunda	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
9	terça	Nagata Ichō · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
10	quarta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
11	quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
12	sexta	Morimoto Jibiinkōka	Kamiyamanashi 1-8-5	Otorrinolaringologia, Pediatria	30-1100
13	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
14	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
15	segunda	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320

へんしゅう ほうこう  
編集・発行

Edição e Publicação

ふくろい し やくしょ た ぶん が きょうせい すいしん か た ぶん が きょうせい かかり  
**袋井市役所 多文化共生推進課 多文化共生係 TEL (0538) 44-3138**  
 (Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari)

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais TEL (0538) 44-3138

**Balcão de Consultas para Estrangeiros**

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português  
 Local : Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070

**Video "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros**

Guia para viver em Fukuroi

A Cidade de Fukuroi, produz videos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.